



REDACCIÓN:

TO BE, OR NOT TO BE

Algunas cosas suenan mejor en inglés, como las obras del genio William Shakespeare o las canciones de "The Beatles"

Para empezar, hay gente que ama el sonido de una lengua especial. Uno encanta el italiano

Den grønne kopien beholdes av kandidaten./ The green copy is retained by the candidate.



Skriv ikke her /
Do not write here

o el francés, algunos otros prefieren el inglés. En nuestra sociedad globalizada, el uso de inglés sería muy importante. Uno puede preguntarse ¿si hay cosas que suenan mejor en inglés? Según el profesor de inglés, Zac Tobias, hay algunas palabras tecnológicas que suenan mejor en inglés. Aunque hay traducciones, está preferido, entre los usuarios, utilizar las palabras inglesas. Una consecuencia de este fenómeno sería el idioma ~~en~~ inglés como "una lengua universal" hablando de la tecnología. Al otro lado, este aspecto no significa que esas palabras suenan mejor en inglés. A veces solo significa que sería difícil traducirlas cuando uno está acostumbrado utilizar expresiones inglesas. En noruego, por ejemplo, no hemos traducido las palabras de la comida "taco". Utilizamos las palabras españolas como "tortilla" y "salsa" porque sería difícil traducirlas a noruego, y al mismo tiempo medandar un "toque exótico" al platillo.

Agregando lo anterior, yo diría que no exista palabras que suenan mejor en inglés. Aunque muchas expresiones tecnológicas son inglesas, la única cosa que falta sea una buena traducción.